

Kartell



Gé

Ferruccio Laviani

INFORMATIONS PROVIDED BY THE PRODUCER FOR THE PURCHASER

Body material: transparent or mass-dyed polycarbonate.

Light bulb: 120V • Max 15W SBLED • E26

Note: this product datasheet complies with the provisions of the law governing "Consumer Information" envisaged by Legislative Decree no. 206 of 6 September 2005 (Consumer Code), supplementing and/or replacing Law no. 126 of 10 April 1991 on "Consumer Information Regulations", as well as Decree no. 101 of 8 February 1997 "Implementing Regulations".

Maintenance instructions: disconnect the lamp from the power supply and clean the product with a damp cloth and soap or neutral liquid detergents diluted with water. **Do not use ethyl alcohol or detergents that contain even small amounts of acetone, trichloroethylene or ammonia (or solvents in general).**

WARNING Carefully read instructions for product use, equipment safety is only guaranteed when observed. Therefore they must be kept.

Do not shield the product with objects or clothing that jeopardize operations. Disconnect the power supply upon installation and whenever touching the light bulb. Only use the indicated type of lightbulb and do not exceed set maximum power. If the equipment power cord is damaged it must only be replaced by qualified personnel using an identical spare part.

Kartell will accept no liability for any damages caused to property or persons subsequent to incorrect handling of the product. If the assistance of the manufacturer is required to rectify faults arising from incorrect installation or use, this assistance is not covered by the guarantee.

OBJECT IS PROTECTED BY COMMUNITY DESIGN REGISTRATION

COMMUNICATIONS DU PRODUCTEUR AU CONSOMMATEUR

Matériaux Diffuseur: polycarbonate transparent ou teint dans la masse.

Lampe: 120V • Max 15W SBLED • E26

Avertissement: la présente fiche produit respecte les dispositions de loi concernant les « Informations au consommateur » prévues par le décret législatif du 6 septembre 2005, no 206 (Code de consommation) qui intègre et/ou remplace la loi du 10 avril 1991 no 126 dictant les « normes pour l'information au consommateur » ainsi que le décret du 8 février 1997 no 101 « règlement de mise en œuvre ».

Entretien du produit : débrancher la lampe du secteur et nettoyer le produit à l'aide d'un chiffon doux humide imbibé de savon ou de détergents liquides neutres, mieux encore si dilués dans de l'eau. **Éviter absolument l'usage d'alcool éthylique ou de détergents contenant même en petite quantité acétone, trichloréthylène et ammoniacque (dissolvants en général).**

ATTENTION

Lire attentivement les consignes d' utilisation du produit, la sécurité de l'appareil n'est garantie que si celles - ci sont respectées. Il est donc nécessaire de les conserver.

Ne pas couvrir le produit avec des objets ou des vêtements qui en compromettraient le fonctionnement. Lors de l'installation et chaque fois que l'on interviendra sur la lampe, bien s'assurer qu'elle ne soit pas sous tension. N'utiliser que le type d' ampoule indiqué et ne pas dépasser la puissance maximale mentionnée. En cas de détérioration du câble de cet appareil, celui - ci ne pourra être remplacé que par du personnel qualifié qui devra utiliser une pièce de rechange identique.

Kartell décline toute responsabilité pour les dommages causés à des choses ou à des personnes suite à une utilisation non conforme du produit. La garantie ne comprend pas toute forme d'assistance ou de

réparation du produit ou de ses éléments endommagés suite à une utilisation non conforme du produit lui-même.

MODÈLE PROTÉGÉ PAR UN DESIGN COMMUNAUTAIRE DÉPOSÉ

COMUNICACIONES DEL PRODUCTOR AL COMPRADOR

Materiales del cuerpo: policarbonato transparente o coloreado en toda su masa.

Bombilla: 120V • Max 15W SBLED • E26

Advertencia: esta ficha de producto cumple con las disposiciones de la ley italiana que rige la «Información al consumidor» prevista por el Decreto Legislativo italiano de 6 de septiembre de 2005, n.º 206 (Código de Consumo) que complementa o reemplaza la Ley italiana de 10 de abril de 1991 n.º 126 sobre las «Normas para la información al consumidor», así como el decreto italiano de 8 de febrero de 1997 n.º 101 «Reglamento de actuación».

Mantenimiento del producto: desconecte la lámpara de la alimentación de red y limpie el producto con un paño suave humedecido en jabón o detergente líquido neutro, mejor si se diluye en agua. Hay que evitar el uso de acetona, tricloroetileno y amoníaco o detergentes que contengan cualquier cantidad, por pequeña que sea, de estas sustancias, que atacan los plásticos. **También conviene evitar el alcohol etílico, porque si no está muy diluido en agua puede volver opacas las superficies.**

ATENCIÓN

Lea las instrucciones de uso con atención. La seguridad del producto sólo se garantiza si se respetan dichas instrucciones. Es por tanto necesaria conservarlas.

No cubra el producto con objetos o ropa que puedan comprometer su funcionalidad. En el momento de la instalación y siempre que realice alguna operación en la lámpara, asegúrese de desconectarla de la alimentación. Use únicamente el tipo de bombilla indicado y no supere nunca la potencia máxima especificada. Si el cable del producto se daña, se debe sustituir únicamente por un recambio idéntico, tarea que debe llevar a cabo solo personal experimentado.

Kartell declina toda responsabilidad por daños a personas o cosas derivados del uso incorrecto del producto. La garantía no comprende ningún tipo de asistencia o reparación del producto, ni de partes del mismo, en caso de daños causados por el uso incorrecto.

MODELO PROTEGIDO POR EL REGISTRO DE DISEÑO COMUNITARIO

COMUNICAÇÕES DO PRODUTOR AO COMPRADOR

Material do corpo: policarbonato 2.0. Lâmpada: 120V • Max 15W SBLED • E26

Advertência: a presente ficha do produto respeita as disposições de lei que regulam as “Informações ao Consumidor” previstas pelo D.Lgs. De 6 de setembro de 2005, n. 206 (Código do Consumo) que integra e/ou substitui a L. de 10 de abril de 1991 n. 126 com as “Normas para a Informação ao Consumidor” e o decreto de 8 de fevereiro de 1997 n. 101 “Regulamento de atuação”.

Instruções de manutenção: desligue o candeeiro da corrente e limpe o produto com um pano húmido embebido em sabão ou detergente líquido neutro, de preferência diluído em água. **Evitar absolutamente a utilização de álcool etílico ou detergentes que contenham acetona, tricloroetileno e amoníaco (solventes no geral) mesmo que em pequenas quantidades.**

AVISO

Leia as instruções de utilização cuidadosamente uma vez que a segurança do aparelho só está garantida





se forem respeitadas. Portanto, estas devem ser conservadas para futuras consultas.



Não cubra o aparelho com objectos ou tecidos que possam comprometer o seu funcionamento. Durante a instalação e sempre que efectuar intervenções no candeeiro, desligue-o da corrente. Utilize exclusivamente o tipo de lâmpada indicado e nunca ultrapasse a potência máxima indicada. Se o cabo de alimentação estiver danificado, só deve ser substituído por profissionais qualificados utilizando uma peça de substituição original.

A Kartell declina qualquer responsabilidade por prejuízos causados a coisas ou a pessoas decorrentes de um uso não correcto do produto. A garantia não inclui nenhum tipo de assistência ou reparação do produto ou de peças do mesmo que tenham sido danificadas na sequência de um uso não correcto do próprio produto.

MODELO PROTEGIDO POR REGISTO DE DESIGN COMUNITÁRIO

ELECTRICAL DATA CONCERNING THE LIGHT SOURCE

 DIRECT MOUNTING	
 PROTECTION RATING	dry location only
 VOLTAGE	120V

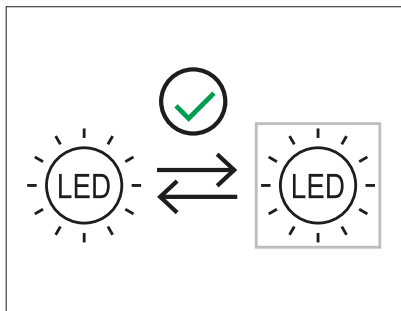
 ON MODE POWER	Max 15W SBLED
 LAMPHOLDER	E26

The light source purchased must respect the data indicated on the label. We recommend using a light source with a colour temperature of 2.700°K.

La source lumineuse doit être achetée en respectant les données indiquées sur la plaquette. Il est conseillé d'utiliser une source lumineuse avec température de couleur 2 700 K.

Al comprar la fuente de luz, deben tenerse en cuenta los datos indicados en la etiqueta de datos de la placa. Se recomienda utilizar una fuente de luz con temperatura de color de 2700°K.

A fonte luminosa deve ser adquirida respeitando os dados indicados na etiqueta dos dados nominais. Aconselha-se utilizar uma fonte luminosa com temperatura de cor de 2.700°K.

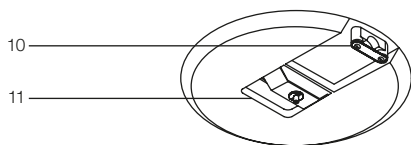
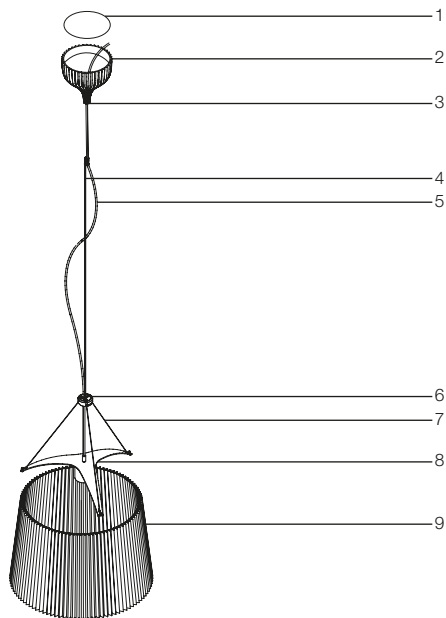


EN 1) base, 2) ceiling rose, 3) cable stop, 4) metal wire, 5) power cable, 6) balancer, 7) balancing wire, 8) diffuser support, 9) diffuser, 10) internal cable stop, 11) slot and small piston for wire adjustment

FR 1) base, 2) rosace, 3) serre-câble, 4) fil métallique, 5) câble d'alimentation, 6) régulateur, 7) câble de réglage, 8) châssis du luminaire, 9) diffuseur, 10) borne interne, 11) fermoir et piston de réglage du câble

ES 1) Base, 2) Rosetón, 3) Sujetacables, 4) Cable metálico, 5) Cable de alimentación, 6) Equilibrador, 7) Cable equilibrador, 8) Soporte de la pantalla, 9) Pantalla, 10) Sujetacables interno, 11) Alojamiento y pistón de regulación del cable metálico

PO 1) base, 2) rosácea, 3) bloqueador do cabo, 4) cabo metálico, 5) cabo de alimentação, 6) balanceador, 7) cabo balanceador, 8) apoio para suporte-difusor, 9) difusor, 10) bloqueador de cabo interno, 11) alojamento e pistão para regulação do cabo.



EN ASSEMBLY INSTRUCTIONS

Loosen the cable clamp from the rosette. Ruote the cables throught the cable clamp and rosette. Ruote the metal cable throught the small piston A. Pull the electrical cable out of the base by at least 20 cm and block it under the cable clamp.

FR INSTRUCTIONS POUR LE MONTAGE

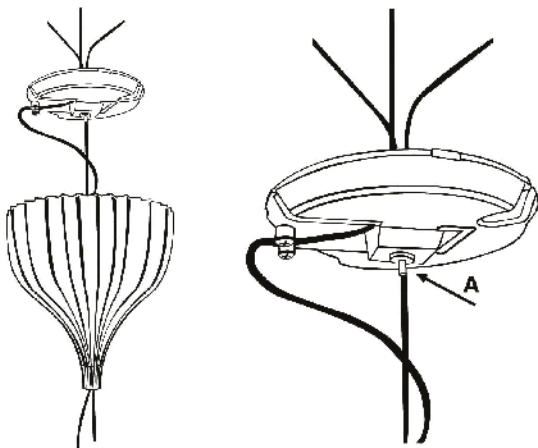
Desserrer le serre-câble de la rosette. Faire passer les câbles à travers le serre-câble et la rosette. Faire passer le câble de métal à travers le petit piston A. Tirer le câble électrique hors de la base d'au moins 20 cm et le bloquer sous le serre-câble.

ES INSTRUCCIONES DE MONTAJE

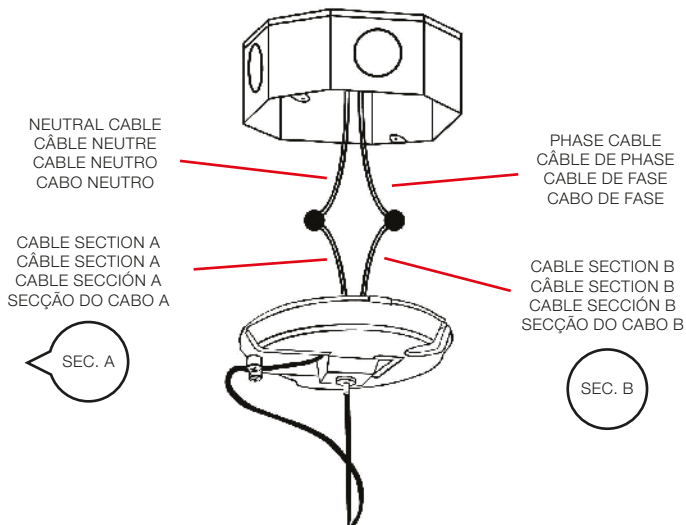
Aflojar la pinza del cable de la roseta. Guiar los cables a lo largo de la pinza del cable y la roseta. Guiar el cable metálico a través del pequeño pistón A. Tirar del cable eléctrico para sacarlo de la base al menos 20 cm y bloquearlo bajo la pinza del cable.

PO INSTRUÇÕES PARA MONTAGEM

Solte o serra-cabos da roseta. Rode os cabos entre o serra-cabos e a roseta. Rode o cabo de metal através do pistão pequeno A. Puxe o cabo eléctrico pela base aproximadamente 20 cm e fixe-o sob o serra-cabos.



- EN** Make electrical connections by connecting the neutral cable with wire having section A and the phase cable with the one having section B.
- FR** Effectuer les branchements électriques en connectant le câble neutre au fil de section A et le câble de phase au fil de section B.
- ES** Realizar las conexiones eléctricas conectando el cable neutro con el cable de sección A, y el cable de fase con el cable de sección B.
- PO** Faça as ligações eléctricas ligando o cabo neutro com o fio de secção A e o cabo de fase com o fio de secção B.

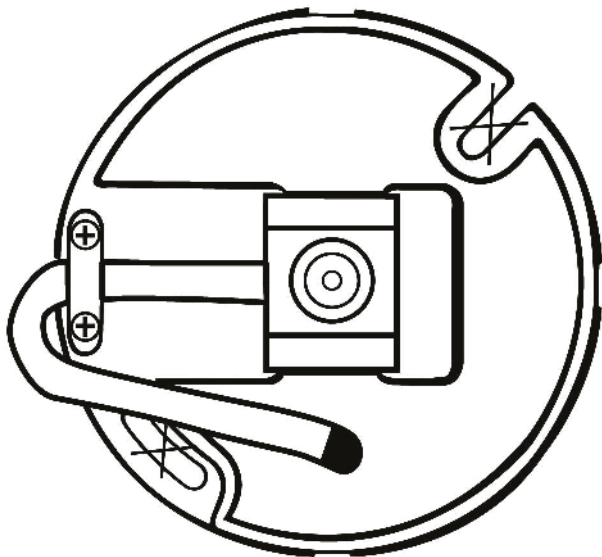


EN Anchor the base to the wall-mounted box using the slots marked with X.

FR Ancrer la base au boîtier mural en utilisant les fentes signalées par la lettre X.

ES Anclar la base a la caja de la pared utilizando las ranuras marcadas con una X.

PO Fixe a base à caixa montada na parede usando os pontos de encaixe marcados com X.

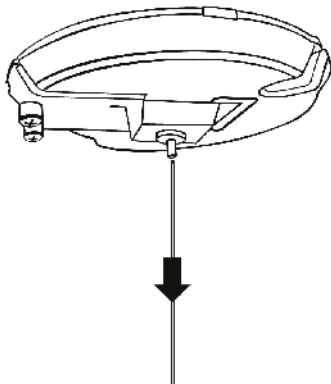
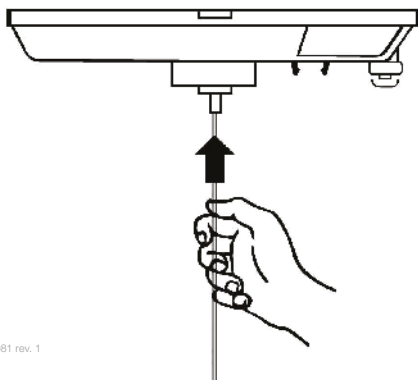


EN Unwind wires (4) and (5) and feed them into the ceiling rose (2). Feed the metal wire (4) into the special slot (11) and push it upwards to obtain the desired height. The wire will coil up inside the base (1).
If the metallic wire (4) has been pushed up too far it can be recovered by releasing the stop exerting a pressure with a finger on the small piston (11) shown in red in the picture.

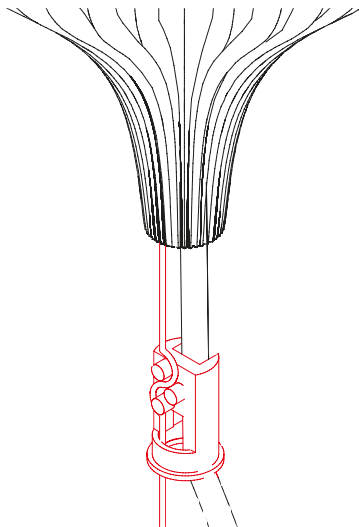
FR Dérouler les câbles (4) et (5) et les insérer dans la rosace (2). Insérer le fil métallique (4) dans l'emplacement correspondant (11) et la pousser vers le haut pour régler la hauteur désirée. Le fil s'enroulera sur lui-même à l'intérieur de la base (1).
Si vous pensez avoir poussé le fil métallique (4) trop en hauteur, vous pouvez le récupérer en relâchant le fermoir en pressant avec un doigt le petit piston (11) indiqué en rouge sur le dessin.

ES Desenrolle los cables (4) y (5) e introdúzcalos en el rosetón (2). Introduzca el cable metálico (4) en el alojamiento correspondiente (11) y empujelo hacia arriba, hasta alcanzar la altura deseada. El cable se enrollará dentro de la base (1).
Si se hubiera empujado el cable metálico (4) demasiado arriba, es posible recuperarlo soltando el cierre; para ello, pulse con un dedo el pistón (11) que aparece marcado en rojo en el dibujo.

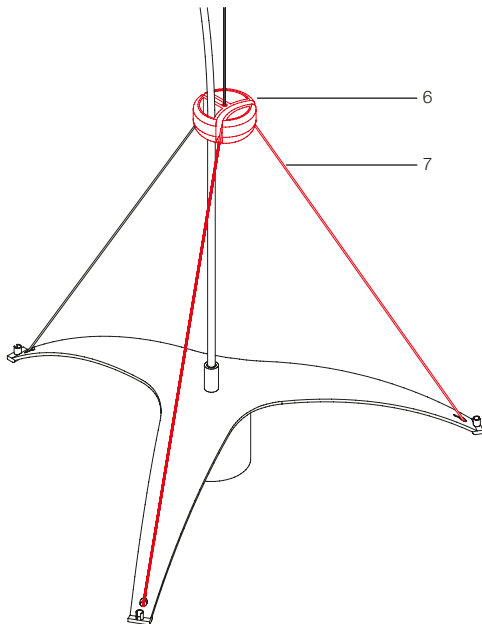
PO Desenrolar os cabos (4) e (5) introduzi-los na rosácea (2). Introduzir o cabo metálico (4) no alojamento específico (11) e empurá-lo para cima, estabelecendo assim a altura desejada. O cabo enrolar-se-á sobre si próprio no interior da base (1).
Se se temer ter empurrado o cabo metálico (4) demasiado para cima é possível recuperá-lo abandonando o bloqueio, carregando com um dedo no pistão (11) evidenciado em vermelho na figura.

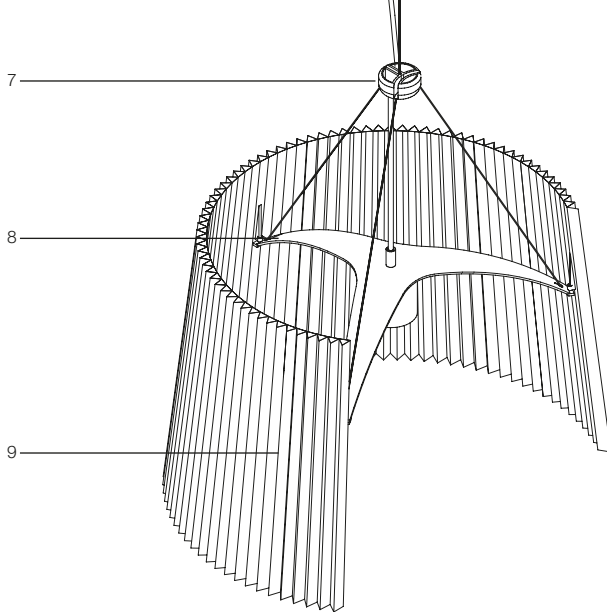


- EN** Make sure that the metal wire (4) is held in the cable stop (3) as shown in the diagram. Push the rose on to the ceiling and attach the cable stop to the rose while keeping the metal wire taut.
- FR** S'assurer que le fil métallique (4) se trouve bien dans le serre-câble (3) comme indiqué dans le dessin. Pousser la rosace sur le plafond et insérer dans la rosace le serre-câble en gardant le fil métallique tendu.
- ES** Verifique que el cable metálico (4) esté alojado en el sujetacables (3), tal como se muestra en la figura. Empuje el rosetón contra el techo e introduzca en el mismo el sujetacables, manteniendo tirante el cable metálico.
- PO** Certificar-se de que o cabo metálico (4) esteja alojado no bloqueador de cabo (3) consoante ilustrado na figura. Empurrar a rosácea de tecto e introduzir na própria rosácea o bloqueador de cabo, mantendo o cabo metálico esticado.



- EN** Fix the balancing wire (7) in position on the balancer (6).
- FR** Placer le câble de réglage (7) dans l'emplacement prévu à cet effet du régulateur (6).
- ES** Coloque el cable equilibrador (7) en el correspondiente alojamiento del equilibrador (6).
- PO** Alojair o cabo balanceador (7) no alojamento do balanceador específico (6).





IT Fit the diffuser (9) to the cross-shaped support (8) using the special slots. Regulate the flatness of the diffuser by adjusting the balancing wire (7) or the metal wire. Finally put in the bulb.

EN Caler le diffuseur (9) sur le support en croix (8) à l'aide des emplacements appropriés. Régler la position du diffuseur en agissant sur le câble de réglage (7) ou sur le fil métallique. Enfin, placer l'ampoule.

DE Calce la pantalla (9) en el soporte en forma de estrella (8), utilizando los alojamientos correspondientes. Regule la planitud de la pantalla accionando el cable equilibrador (7) o el cable metálico. Coloque la bombilla.

PO Introduzir o difusor (9) no suporte em cruz (8) desfrutando dos alojamentos específicos. Regular a planaridade do difusor, actuando sobre o cabo balanceador (7) ou sobre o cabo metálico. Por fim, montar a lâmpada.



USER INFORMATION ON RECYCLING

If this symbol is found on a Kartell product, it must be disposed of separately from domestic waste. Product recycling: Do not dispose of lighting equipment of electrical components with domestic waste. In fact, in some countries or regions, electric and electronic material is collected separately for recycling. For further information, contact your local authority. If recycling facilities are not available, return lighting equipment or components to the store where they were purchased.

INFORMATIONS CONCERNANT LE RECYCLAGE

Si un produit Kartell porte ce symbole, il doit être éliminé séparément des ordures ménagères.

Recyclage des produits : ne pas jeter les ampoules ni les composants électriques avec les ordures ménagères. Certains pays ou régions ont prévu des systèmes de tri sélectif pour l'évacuation des matériaux électriques et électroniques.

Pour de plus amples informations contactez les autorités locales. Au cas où il n'existerait pas de système de tri sélectif, rapportez les ampoules ou les composants électriques au magasin où ils ont été achetés.

INFORMACIÓN PARA LOS USUARIOS SOBRE EL RECICLAJE

Los productos Kartell que llevan este símbolo deben eliminarse de forma separada de los residuos domésticos. Reciclaje de los productos: no eliminar las bombillas ni los componentes eléctricos con los residuos domésticos; de hecho, algunos países y regiones prevén sistemas de recogida diferenciados para eliminar los materiales eléctricos y electrónicos.

Para obtener más información, ponerse en contacto con las autoridades locales. En caso de no existir sistemas de recogida diferenciados, devolver la bombilla o los componentes al establecimiento en el que se adquirieron.

INFORMAÇÕES SOBRE RECICLAGEM PARA OS UTILIZADORES

Se um produto Kartell contiver este símbolo, deve ser eliminado separadamente do lixo doméstico.

Reciclagem de produtos: não eliminar os objectos de iluminação ou os componentes eléctricos juntamente com o lixo doméstico. Alguns países ou regiões dispõem de sistemas de recolha diferenciada para eliminação de materiais eléctricos e electrónicos. Para mais informações, contactar as autoridades locais. Se não existirem sistemas de recolha diferenciada, devolver o objecto de iluminação ou os componentes à loja onde foram adquiridos.



THE PACKAGING CONTAINS MAINLY RECYCLED MATERIAL AND IS 100% RECYCLABLE.
L'EMBALLAGE CONTIENT PRINCIPALEMENT DES MATÉRIAUX RECYCLÉS ET EST RECYCLABLE À 100 %.
EL EMBALAJE CONTIENE PRINCIPALMENTE MATERIAL RECICLADO Y RECICLABLE AL 100%.
A EMBALAGEM CONTÉM PREVALENTEMENTE MATERIAL RECICLADO E É 100% RECICLÁVEL.



STAMPATO SU CARTA RICICLATA - PRINTED ON RECYCLED PAPER - AUF RECYCLING-PAPIER GEDRUCKT
IMPRIMÉ SUR PAPIER RECYCLÉ - IMPRESO EN PAPEL RECICLADO - IMPRESSO EM PAPEL RECICLADO - 再生紙にプリント
在再生紙上印刷 - 재생지 인쇄 - ОТПЕЧАТАНО НА БУМАГЕ, ПОЛУЧЕННОЙ В РЕЗУЛЬТАТЕ ВТОРИЧНОЙ ПЕРЕРАБОТКИ - مطبوعة على ورق معاد تدويره

Kartell

Via delle Industrie, 1 • 20082 Noviglio MI • t. +39 02 90012 1 • f. +39 02 9009 1212 • kartell@kartell.it
www.kartell.com